

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят четвертая сессия

640-заседание

Четверг, 9 июня 2011 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Думитру Дорин Прунариу (Румыния)**Заседание открывается в 10 час. 20 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! Объявляю 640-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях открытым.

На этом заседании мы продолжим и, надеюсь, завершим рассмотрение пункта 7 повестки дня ("Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок восьмой сессии"). Мы также продолжим рассматривать пункт 12 ("Космос и изменение климата") и пункт 15 ("Прочие вопросы"). После пленарного заседания состоит три технических презентации, первая будет сделана представителем Индии под названием "РЕСУРСАТ-2, продолжение оказания услуг наблюдения Земли", второе – МАА, под названием "МАА, 50-летняя годовщина и встреча на высшем уровне глав космических агентств", и третье, тоже будет сделано представителем МАА под названием "Устойчивое использование космоса благодаря борьбе с космическим мусором".

Хочу информировать делегатов о том, что сегодня с 10 до 3 часов состоится демонстрация аппарата выборочного позиционирования на рабочем столе в зале МОЕ-15. Вы получили эту информацию с этим аппаратом, как он выглядит, и там содержатся определенные данные. Демонстрация организована Управлением в качестве части инициативы космической технологии и показывает, как можно симулировать невесомость для живых объектов, растений, клеток, бактерий и т.д. Этот аппарат является доступным средством по проведению исследований микрогравитации, что позволит

ученым готовиться к экспериментам в космосе, проводить эксперименты параллельно с космическим полетом и можно использовать для студентов в качестве пособия в науке микрогравитации. Брошюра об этой аппаратуре была распространена и имеется в ваших ящиках. Еще раз – все делегации сердечно приглашаются на демонстрацию с 10 до 3 часов дня сегодня в зале МОЕ-15.

Сегодня с часу до двух состоятся консультации в зале М-7 по подготовке к 40-й годовщине ЛАНДСАТ в будущем году.

Уважаемые делегаты, а сейчас мы продолжим рассмотрение пункта 7 повестки дня ("Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок восьмой сессии"). Сначала слово представителю Секретариата о состоянии пересмотренных неофициальных документов, которые были розданы вчера.

Какие будут предложения относительно работы на этом заседании? Нет замечаний. Секретариат имеет слово, пожалуйста.

Пункт 7 повестки дня – "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок восьмой сессии"

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемые делегаты. Вы помните, что вчера вам был представлен обновленный вариант нового неофициального документа о выдвижении членов группы экспертов и контактные лица, которые были

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



переданы Секретариату о Рабочей группе по космической деятельности. Хочу напомнить вам о том, что этот неофициальный документ будет обновлен, исправлен, там есть некоторые опечатки. Я получил новую дополнительную информацию о кандидатах, и это будет новый документ под индексом CRP.

Поэтому если у вас есть желание внести поправки в этот документ, пожалуйста, передайте их Секретариату до часа дня, до 13.00. И также вчера мы услышали о выдвижении кандидатов на пост председателя группы А, это было сделано от представителя Португалии господина Сантоса, и у нас еще будут фактически все председатели или их сопредседатели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Секретариата за представленную информацию. Вопросы есть? Замечания? Нет. Кто хотел бы выступить на этом заседании по пункту 7 повестки дня? Представитель Мексики, вам слово.

Г-н КАМАЧО ЛАРА (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Прошу прощения, что задерживаю нашу работу, но нам не совсем понятно – список экспертов, который уже у нас имеется, он основан на тех списках и фамилиях, которые были переданы Секретариату? Не могли бы вы уточнить процесс выбора этих экспертов, которые будут работать в группах по космической деятельности. Как все это будет функционировать? Мы должны отправить записку Секретариату или мы здесь объявим?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Секретариат ответит вам на ваш вопрос.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Во-первых, я объяснил, что это не является официальным документом или официальным решением Комитета. Это документ, о котором мы говорим, просто закладывает возможности и средства для рабочих групп начать работу. Мы все знаем, что будут определенные изменения в членстве этих групп экспертов, поскольку количество экспертов будет увеличено, больше государств-членов захотят иметь своих экспертов в группах, и именно так понимает Секретариат.

Комитет не может избирать или утверждать этих лиц. Мы это вам говорим только для информации, поскольку этим занимается сама Рабочая группа по устойчивому использованию космического пространства – поработать над перечнем, посмотреть, кто и как будет развиваться работа этой группы. Однако было достигнуто соглашение в Научно-

техническом подкомитете в начале года, что Секретариат приглашает членов Комитета и межправительственных организаций, имеющих постоянный статус при Комитете, передать в Секретариат фамилии кандидатов для членов групп экспертов, их председателя или сопредседателя соответствующей группы экспертов, для того чтобы потом Комитет идентифицировал, кто будет в этих группах.

Фактически мы должны были это сделать еще до конца апреля в нынешнем году. Естественно, Секретариат знает о том, кто работает в Комитете, мы получили большинство кандидатур, они фигурируют в этом новом пересмотренном документе, но и Председатель, и Секретариат обращаются к делегациям с просьбой – хотите ли вы внести какие-то изменения? Естественно, мы в полной зависимости от делегатов, чтобы уточнить какие-то формальности, в рамках которых будет работать рабочая группа или группа экспертов, и в ходе заседаний Комитета говорилось о дополнительных экспертах, которые будут включены.

Мы также получили фамилии кандидатов в неофициальных заседаниях, на пленарном заседании вчера по группе А. Однако, может быть, это будет как раз подходящей возможностью задать Комитету вопрос – какие правила вы хотели бы иметь и какими правилами вы хотели бы руководствоваться относительно председателей, сопредседателей, участников этих групп экспертов. Поэтому, может быть, сейчас самое время задать вопрос – вы согласны с этим? Может быть, делегации хотели бы выработать другие процедуры относительно функционирования этих групп экспертов? Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю Секретариат за предоставленную информацию, и фактически этот перечень зависит от самой рабочей группы, а мы просто должны начать работу рабочей группы, и потом уже сама рабочая группа вносит изменения, поправки, избирает или переизбирает отдельных экспертов в группу.

Другие замечания есть? Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Китай хотел бы поблагодарить Секретариат за пояснения к процессу назначения экспертов в группы. Как я понимаю этот документ, процесс этот продолжается, но информация, которую мы получаем, она непоследовательна. Некоторые страны назначают конкретных людей, а другие – учреждения или агентства, то есть кто-то будет от этих учреждений или агентств членами группы. Поэтому я думаю, что делать? Сделать документ CRP или Non

Рарег? Может быть, вы можете пояснить, как этот документ будет использован в качестве основы для документов, которые будут представлены на следующей сессии Научно-технического подкомитета, и будут тогда представлением, и другие смогут назначать экспертов в этот неофициальный документ?

CRP, на мой взгляд, в значительной степени формален, официален, и в качестве информации для делегатов есть ли другие возможности рассматривать его? Мы могли бы получить такое представление. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая. Слово представителю Секретариата.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Да, разумеется, решение за делегатами, но абсолютно приемлемо для Секретариата сохранить этот документ в качестве Non Paper, и об этом будет сказано в докладе Комитета. Но хотелось бы обратить ваше внимание – если круг ведения рабочей группы будет принят в ходе сессии Комитета, то предусматривается в круге ведения и плане работы рабочей группы, что экспертные группы должны приступить к работе, чтобы они имели возможность связываться с нашими экспертами.

Поэтому Секретариат полностью в руках делегаций, и насколько этот процесс следует начинать, может быть, на этой сессии или же его по-другому, и список кандидатов будет определен несколько позже. Может быть, необязательно, что сразу после этой сессии Комитета должна начинаться работа группы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Представитель Японии имеет слово.

Г-н СУГАМИЯ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Очень короткое замечание по поводу заявления, которое было сделано представителем Китая. Что касается этого документа Rev.1 (неофициальный документ), по-моему, мы здесь путаем лицо и организацию. Что касается Японии, то мы готовы внести изменения или обновить что-то, и мы представим фамилии лиц и уберем название организаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Японии. Представитель Мексики, вам слово.

Г-н КАМАЧО ЛАРА (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за то, что вновь предоставили слово. В

связи с тем, что только что сказал нам представитель Секретариата, наша делегация полагает, что работу надо начинать, и нужна какая-то минимальная структура, согласованная в соответствии с тем, что мы обсуждали и обсуждаем на заседании Научно-технического подкомитета. То есть, мы таким образом осуществляем эту договоренность. Не мы говорим подкомитету, об этом была достигнута договоренность в Научно-техническом подкомитете о создании этих групп экспертов, о том, чтобы они приступали к работе и чтобы мы не потеряли год до следующего февраля.

Для нас было бы очень хорошо, если бы мы смогли начать, и по форме этого начала работы – и об этом в списке сказано, что это будет список открытого состава, и государства могут выдвигать своих экспертов, сообщать контактные данные, для того чтобы приступить к организации и в конечном счете информировать нас в феврале о том, что было сделано за год. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо представителю Мексики. Мы не утверждаем список, мы должны это понимать. Мы просто информируем о том, что предложено, а уже рабочая группа будет работать с этим списком, вносить изменения и т.д.

Другие замечания есть? По этому пункту есть желающие выступить? По пункту 7. Уважаемый представитель Германии имеет слово.

Г-н ФАННЕ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация высказала свою озабоченность в плане долгосрочной устойчивости UN-SPIDER в письме нашего министра, занимающегося космическими вопросами. И я думаю, Комитет должен дать четкий сигнал в смысле поддержки SPIDER, и мы надеемся на то, что формулировка будет отражать то, что происходило здесь, было сказано, и отражать потребности. Мы по-прежнему ждем предложений по формулировкам.

Пока мы размышляем над тем, как это сделать, как это отразить, я мог бы предложить формулировку, которая также могла быть, может быть, изменена. Имею в виду консенсусную формулировку. И что мы можем обсудить в пятницу, принимая к сведению прилагаемые планы работ на 2012–2013 годы по программе UN-SPIDER, ссылочный номер, и призываем всем государствам-членам предоставить необходимые ресурсы, для того чтобы способствовать в достаточной степени поддержке и помощи государствам-членам.

Далее Комитет согласился с тем, чтобы для сохранения и поддержки в долгосрочном плане UN-SPIDER на устойчивой основе, учитывая портал

знаний, миссии, создание потенциала в качестве приоритетных направлений с просьбой к Секретариату информировать Научно-технический подкомитет на его сорок девятой сессии об усилиях, направленных на обеспечение необходимого объема ресурсов. Поскольку у делегаций этой формулировки нет, это первый наш комментарий, и я бы предложил другим делегациям, которые также рассматривают UN-SPIDER как приоритетное направление, выдвигать свои креативные формулировки в этом плане. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Германии. Уважаемый представитель Саудовской Аравии, вам слово.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я думаю, что германская делегация зачитывала очень быстро, и мы не смогли понять этого текста по-арабски. Может быть, еще раз вы зачитаете свой текст, с тем чтобы должным образом был обеспечен перевод? А может быть, это сделать в письменном виде, с тем чтобы все могли это спокойно прочитать и усвоить?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Мы можем напечатать и раздать текст, и мы это обсудим, когда будет утверждаться доклад завтра.

Г-н ФАННЕ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Я, конечно, готов еще раз зачитать, очень медленно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Давайте еще разок, медленно, имея в виду, что есть делегаты, которые не понимают английского языка. И далее вы предложите в письменном виде Секретариату для обеспечения соответствующего перевода.

Г-н ФАННЕ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Комитет отметил предлагаемый план работы на двухлетие 2012–2013 года для программы UN-SPIDER (и далее будет указан номер документа, документ от 3 июня, я думаю) и призвал все государства-члены предоставить для программы необходимые ресурсы, которые обеспечат необходимую степень поддержки для программы и поддержки этой программы ее региональных офисов. Более того, Комитет согласился с тем, что необходимо сохранять и укреплять программу UN-SPIDER в долгосрочном плане на устойчивой основе с учетом портала знаний, технических консультативных миссий и создания потенциала в качестве приоритетных направлений для Секретариата, и просил его представить Научно-техническому подкомитету на его сорок девятой сессии доклад об усилиях, направленных на

обеспечение необходимого уровня или объема ресурсов. Спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо представителю Германии. Уважаемый представитель США, пожалуйста.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, у нас не было возможности изучить предложение, только что внесенное уважаемым представителем Германии, и должен сказать, что такого рода анализ я не припоминаю, чтобы он проводился Комитетом.

Да, мы рассмотрели план работы на Научно-техническом подкомитете, на этой сессии Комитета по программе UN-SPIDER, и нас заверили в том, что есть ресурсы для выполнения такого мандата. И у нашей делегации возникает вопрос – почему мы делаем такой вывод с точки зрения необходимых ресурсов для выполнения плана работы по программе UN-SPIDER? И, как мы уже неоднократно говорили, первоочередной приоритет OSA обслуживать Комитет и подкомитеты и вести регистр космических объектов, заниматься осуществлением программы космических применений в целом. Поэтому у меня определенные колебания. Когда мы выдергиваем какие-то направления, говорим как приоритетные, наша делегация не обязательно с этим согласна.

Мы изучим предложения, разумеется, хочу только высказать предостережение для других делегаций. Мы не припоминаем, чтобы такой анализ проводился Комитетом, и не убеждены, что возникают проблемы с сохранением этой программы, как говорится, имея в виду, что Научно-технический подкомитет это утвердил, и Комитет наш утвердит.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя США. Представитель Германии, пожалуйста.

Г-н ФАННЕ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Я полностью согласен с этим замечанием. Может быть, надо это видеть в контексте пункта. Когда речь идет о приоритетах, может быть, это слишком жестко выглядит для других делегаций и, может быть, сказать, что это относится к приоритетным направлениям в этом контексте. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Германии. Предлагаю все-таки, наверное, провести консультацию вместе с уважаемым представителем США сегодня днем. Может быть, вы какую-то формулировку сможете подработать в свете утвержденных документов по вашему предложению к этому пункту и сообщить Секретариату это

предложение для включения его в доклад, утверждения его, принятия на сессии.

Уважаемый представитель Китая, вам слово.

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хотя Китай принимал участие в совещании доноров по UN-SPIDER в ходе этой сессии и мы принимаем к сведению предложение уважаемого представителя Германии, но нам по-прежнему не хватает контекста для внимательного изучения этого предложения уважаемого представителя Германии. Поэтому мы реализуем свое право и предлагаем вернуться к этому предложению, когда мы сможем прочитать текст в контексте этой части предложения, и когда мы будем заниматься этим разделом, мы выскажем свои замечания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая. Для заинтересованных сторон предлагается провести необходимые консультации. Если Германия согласна, то вы можете возглавить эти обсуждения. Представитель Соединенного Королевства, вам слово.

Г-жа КЭЙТ (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Спасибо представителю Германии за их попытку развить в виде текста наше обсуждение. Я хочу отметить, что мы здесь думаем, как четко отразить ход обсуждения на пленарных заседаниях. Мы не пишем какие-то тексты или проводим новое обсуждение о том, что включить в доклад, и если мы открываем вновь обсуждение, то пусть это будет отражено в докладе, но скорее мы говорим о предложениях по тексту, а когда это не отражает того, что имело место на заседаниях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенного Королевства. Речь идет о том, чтобы в сжатом виде отразить то, о чем шло обсуждение, и внести предложение. Может быть, Секретариат неточно отразил или что-то пропустил, и если были какие-то согласованные предложения у государств-членов, то, соответственно, это будет включено в доклад. Другие замечания есть? Другие делегации по пункту 7 хотели бы выступить?

Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 7 ("Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок восьмой сессии").

Уважаемые делегаты, я хотел бы сейчас продолжить и завершить рассмотрение пункта 12 ("Космос и изменение климата"). Первым выступит уважаемый представитель Бразилии.

Пункт 12 повестки дня – "Космос и изменение климата"

Г-жа ДА ФОНСЕКА Э СИЛЬВА (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы изложить информацию о некоторых последних событиях в деятельности Бразилии, связанных с этим пунктом повестки дня.

Как все знают, изменение климата и его последствия ускорили необходимость мониторинга дефорестации на глобальном уровне. На протяжении более чем 20 лет Бразилия через национальный институт космических исследований (INPE) систематически вела мониторинг 4 миллионов квадратных километров амазонских лесов. Это самая крупная программа мониторинга лесов в мире на основе использования спутниковых изображений и геотехнологий. Результаты этого мониторинга публично представлены в Интернете для международного сообщества. Две основные системы помогали нам в этом отношении. ПРОДЕС, который замеряет темпы дефорестации наших лесов, и ДИТЕР – это система выявления дефорестации в реальном времени, которая оказывает поддержку нашему агентству по контролю за незаконной дефорестацией.

Бразилия рассматривает пути совершенствования потенциала мониторинга. В этой связи соответствующая инициатива, которая, как ожидается, будет серьезно помогать укреплению системы мониторинга лесов Бразилии, недавно была создана между INPE и ДЖАКСА (Япония). В том что касается использования спутниковых данных, в частности ПАЛСАР, данные для мониторинга тропических лесов. Помимо этого потенциала мониторинга, Бразилия также намерена расширить его на другие районы. Это станет существенным вкладом в контексте REDPLAS, поскольку Бразилия намеревается решать это на национальном уровне использования потенциала MRW, и для этого Бразилия будет проводить мониторинг биомасс Серрадо и Каатинга, это вторая и третья по объему биомассы в стране после Амазонки, и очень важен в этом плане федеральный план для контроля и предупреждения дефорестации в этих районах, который был разработан Министерством по окружающей среде в сентябре.

Согласно плану, мы будем использовать систему мониторинга для этого района в отношении всех видов растений, разработки, осуществления ее в реальном времени системы мониторинга, сбора данных и информации. Мы понимаем, что ноу-хау, которое есть у Бразилии, в том что касается мониторинга амазонских лесов на протяжении последних 20 лет, могут быть полезными и для других стран, которые хотели бы разработать такие национальные системы для мониторинга лесов. В

результате мы приняли участие в инициативах международного сотрудничества, направленных на создание потенциала в развивающихся странах, по вопросам мониторинга Земли. Цель этой деятельности – создать технический потенциал в развивающихся странах, помочь им стать автономными, в том что касается мониторинга Земли и информирования.

В рамках этого контекста, как уже было объявлено, региональный центр в Амазонии КРА был создан INPE в 2008 году. Его цель – обеспечение подготовки, в том что касается мониторинга лесов, используя ТЕРРА-АМАЗОН, системы тропических лесов, наблюдения в рамках проекта ПРОДЕС. После этого международные соглашения между Бразилией и ДЖАКСА (Япония), ФАО и АКТО предусматривают проведение ряда курсов обучения для заинтересованных стран на протяжении последующих лет. В рамках этих соглашений уже 13 курсов было проведено на португальском, испанском, английском и французском языках. По этим соглашениям, первый курс, координированных КРА, проходил в октябре 2010 года. Участвовали Мексика, Гайана, Эквадор, Гватемала, Перу, Боливия и Колумбия. Как раз сейчас до 17 июня проводится второй курс на португальском языке для технических специалистов из Анголы, Мозамбика и Парагвая.

В контексте конвенции об изменении климата второе сообщение Бразилии, которое было в 2010 году, включало информацию об антропогенных выбросах парниковых газов, которые были подготовлены на основе дистанционных изображений спутников. Это позволило охватить всю национальную территорию вплоть с 1994 года до 2012 года. На будущее Бразилия намеревается проводить такую национальную инвентаризацию на более частой основе.

Помимо этой деятельности, относящейся к мониторингу Земли, в 2010–2011 годах Бразилия через INPE и его центр SIPITEK продолжала совершенствовать услуги в области климата и метеорологии в интересах общества, когда сообщается о климатических и погодных условиях. SIPITEK разработал и провел наблюдение по изменению климата и создал глобальную и региональную модель. Недавнее приобретение нового суперкомпьютера в 2010 году, он начал работу в конце года, Бразилия стала одним из самых крупных метеорологических центров. Повышая потенциал обработки информации в 50 раз, Бразилия надеется оказать существенное воздействие на метеорологические услуги для общества. Это даст возможность давать более надежные прогнозы более высокого качества, с уровнем детализации до 5 километров Южной Америки и 20 – для всей планеты. Это будет крайне важно для предупреждения о таких сильных дождях, о морозах, туманах и т.д.

Приобретение нового суперкомпьютера Бразилией совпадает с тем временем, когда INPE через SIPITEK, через Всемирную метеорологическую организацию получила рекомендацию стать глобальным центром долгосрочных прогнозов в признании международного качества своей продукции и соответствующих прогнозов. Инвестиции в обучение, привлечение специалистов для создания моделей, а также практических работников, занимающихся максимальным использованием компьютерной основы, такой, какую представляет SIPITEK. На этом этапе ученые крупнейших исследовательских центров США и Англии присоединятся к SIPITEK, для того чтобы способствовать применению новых технологий и достижений.

Вместе с большими технологическими и людскими ресурсами предполагается, что это улучшит усилия по НИОКР со стороны SIPITEK в области моделирования. Совершенствуя потенциал моделирования, Бразилия ожидает укрепить свое участие в международном сообществе и увеличить свой вклад в подготовку будущих сценариев выбросов, которые представят фундаментальную информацию для оценок ИРСС. Региональные модели, как предполагается, дадут более точные результаты, это будет способствовать деятельности по адаптации.

Что касается технологических новшеств по этому пункту повестки дня, помимо спутника СИБЕРГ-3 (Китай и Бразилия), который предполагается запустить в 2012 году, два других спутника надо назвать. АМАЗОНИЯ-1 – это спутник для мониторинга лесов, сельского хозяйства в тропических районах планеты, планируется запустить его в 2014 году; и САБИЯМАР – это спутник, который будет совместно запущен Бразилией и Аргентиной. САБИЯМАР даст возможность изучать океанские экосистемы, циклы углерода и картографирование морских районов и других соответствующих применений.

В заключение хотим прокомментировать нашу погодную программу EMBRASSE, которая была создана в 2007 году в национальном институте при поддержке Министерства науки и технологий. У нас три момента, которые заслуживают внимания. Один – это экваториальная ионосферическая аномалия, формирование плазмы мусора, которые вызывают ошибки в системах позиционирования GPS. Ионосфера колебания затрагивает радиоволны, сообщения. Третий – это магнитная аномальная зона, где магнитное поле, его укрепление сопоставимы с другими районами. Как следствие – большие объемы высокой энергии, частиц проникают через верхние слои атмосферы и ионосферы.

Информация о региональной деятельности для работы спутников поэтому играет самое важное значение. Нынешняя программа, таким образом,

направлена на мониторинг и прогноз для повышения этой информации. Погодная бразильская программа присоединилась к международной службе космической погоды в октябре 2008 года, и в августе 2009 года ежегодная публикация бюллетеней была начата на веб-сайте inpe.br/climaspecial/index.php. Приобретение телескопа ионосферных сенсоров и магнитометра началось в 2010 году при поддержке бразильского Министерства науки и техники. Создание информационного центра по космической погоде также началось в 2010 году.

В качестве части международной схемы сотрудничества бразильская служба погоды участвовала в межпрограммной координационной группе по погоде для изучения различных служб, в том числе и с ВМО. Кроме того, вместе с Китаем был создан в 2010 году новый центр, который включен в космическое сотрудничество. Среди прочего, одновременно в рамках этого сотрудничества запланирован и мониторинг ионосферы на том же регионе Южной Америки до Азии. Первый семинар меридианского проекта состоялся в Хайнане (Китай) в феврале 2011 года.

Господин Председатель, мы хотим поблагодарить вас за предоставление нам возможности поделиться информацией по пункту 12 повестки дня – космос и изменение климата. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас за это заявление. Последний оратор в списке уважаемый представитель Южной Африки, пожалуйста.

Г-н ХАБЕР (Южная Африка) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Благодарю вас за предоставление нам возможности высказать свои взгляды, как мы используем космическую технологию в нашей стране. В стране, столь географически и биологически разнообразной, космическая технология является важным средством для получения информации относительно продовольственной безопасности, экологического управления, мониторинга изменения климата, надежности водных поставок и т.д.

Хотя мы высоко оцениваем то, как мы хотим входить в эту космическую программу, мы в настоящее время делаем упор на спутники наблюдения, поскольку мы поддерживаем устойчивое развитие в целом. Наше правительство использует космическую технологию и данные для широкого диапазона услуг и деятельности. Глобальная навигационная спутниковая система типа ГПС используется для картирования и используется департаментами транспорта, сельского хозяйства, земельных дел и т.д.

Кроме позиционных систем, спутниковая аппаратура для изображения крайне необходима для нарушения водопользования, мониторинга рыболовства и помогает повышению эффективности землепользования и планирования городов. В этом плане международное сотрудничество крайне важно для функционирования группы системы земного наблюдения ГЕОС, и в Южной Африке мы уже видим воздействие, которое она имеет на наблюдение Земли с точки зрения выработки политики и приспособления страны к изменениям климата.

В рамках стратегии по наблюдению Земли мы реагируем на процесс ГЕОС, смотрим, как комбинировать различные данные, получаемые нами, для понимания воздействия изменений климата в южных регионах, и также мы рассматриваем вопросы географического преимущества для измерений, чтобы внести свой вклад в лучшее понимание изменений климата. Одним из заключений, которые мы выработали, заключается в том, что слияние холодной южной части Атлантического океана и Индийского океана около мыса Агульяс является великолепной лабораторией для изучения взаимодействия океана и атмосферных потоков конвекций, которые являются результатом этого.

Поэтому мы проводим научные миссии для следующего поколения спутников. Мы также обсуждаем вопрос возможного запуска геостационарного спутника над Африкой. Учитывая, что космическая технология является специализированной сферой и необходимо делиться данными, передача технологий – это важный приоритет, и в этом смысле мы видим, что многие страны предоставляют данные развивающимся странам, и Африке в частности. Партнерство между Китаем и Бразилией использует данные из совместного ресурсного спутника, которые имеются в распоряжении Африки. Африка обновила наземную станцию для перегрузки данных. Мы получаем данные с ЛАНДСАТ от американцев (бесплатно) для научных целей по работе над изменением климата, включая исторические данные по отслеживанию изменений, которые уже имели место. Япония и другие партнеры представляют дигитальные данные для отслеживания изменений в подьеме в результате изменений климата.

Южная Африка преобразует прогнозы наблюдения Земли и климата в язык управления рисками. Мы используем атлас для лиц, принимающих решения, мы используем информацию для изучения воздействия изменений климата региона, и наши ученые смогут смотреть на эти районы, определять потенциально высокую уязвимость из-за изменений климата и использовать публикацию новых данных. На местном уровне люди могут определять потенциальные риски и принимать необходимые шаги для борьбы с ними. Например, сельскохозяйственный район, который будет охвачен

засухой из-за изменений климата, может отреагировать изменением посадок культур.

Важность обмена данными и информацией очень важна. Исследователи климата в Южной Африке начали получать наземные, атмосферные данные, которые собирают спутники ТЕРРА-НАСА. Это совместное мероприятие, оно направлено на то, чтобы избежать нежелательных последствий изменений климата. Данные, собранные террамультиспектрорадометром, включая наблюдение за структурой вегетации, загрязнения воздуха и т.д., более 30 терабайт данных представлены в центр распределения в Африке ученым для дальнейшего распространения, которые используют их для того, чтобы получить прямой доступ к этим данным.

Самое главное – это не допустить деградации Земли и дезартификации, в результате чего изменяются наши территории, и это влияет на практику землепользования. Окружающая среда Африки – это народный источник национального капитала, и это самый уязвимый ресурс, поскольку мы зависим в нашем развитии и будущем существовании от него. Космическая технология помогает нам уточнять политику управления, планировать вопросы, связанные с обращением с животными, типа слонами, носорогами, и мы активно занимаемся вопросами незаконных выращиваний абалона, отлавливанием ценных пород рыбы, и лица, принимающие решения, могут принимать решения на границе с Мозамбиком, поближе к Мадагаскару.

С помощью космической технологии мы можем предсказывать климат, изменение условий климата, которые возможны, если произойдут из-за таких изменений, и спутниковая технология позволяет обеспечить мониторинг процессов деградации Земли. Мониторинг дезартификации, ухудшения земли, засухи постоянно оценивается, и некоторые данные можно получить с помощью такой технологии наблюдения и специальных применений пространственного плана.

Применение такого характера имеет огромное значение для региона, который подвергается экологическим изменениям и вызовам, которые включают продовольственную безопасность и заболевания. Воздействия изменения климата могут уже сейчас просматриваться, особенно в сельскохозяйственном секторе и в западной части страны. Благодаря спутникам мы можем определять влияние изменения температуры воды на места размножения рыбы и поднятия температуры океана. Наблюдение показывает, что сейчас крупномасштабные системы потоков и течений вокруг Южной Африки изменят и общие физические свойства поведения за последние годы.

В заключение можно сказать, что мы рассчитываем на то, что эволюция климата вполне реальна. Космические данные помогают нам заниматься мониторингом изменения климата, обнаруживать их, предсказывать эволюцию и предугадывать последствия. Спутники – это важное средство получения наблюдения изменения климата с национальной и глобальной перспективой, поэтому моя делегация считает, что успешное решение глобальных проблем изменения климата, активное международное сотрудничество, особенно в космической среде, необходимо укреплять. Благодарю вас.

Пункт 15 повестки дня – "Прочие вопросы"

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Южной Африки за это заявление. Другие выступления, замечания по пункту 12 есть? Нет. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 12 повестки дня ("Космос и изменение климата").

Уважаемые делегаты, а сейчас мы продолжим рассмотрение пункта 15 повестки дня ("Прочие вопросы") по следующим подпунктам. Во-первых, состав Бюро, членство Комитета, третье – статус наблюдателей, четвертое – организационные вопросы, пятое – дискуссии по группам Генеральной Ассамблеи и предварительная повестка дня пятьдесят пятой сессии Комитета.

Слово имеет представитель Секретариата, который сообщит нам о составе Бюро. Нет? Я сам прочту это.

Уважаемые делегаты, нынешнее положение дел с кандидатами в Бюро Комитета и вспомогательные органы на 2012–2013 годы отражено в докладе Комитета о его работе на пятьдесят третьей сессии (A/65/20, пункты 301–303) и в пунктах 36–38 резолюции Генеральной Ассамблеи 65/97. Делегаты получили информацию о следующих кандидатах (A/AC/105/2011/CRP.5) с предложением господина Таре Брисибе (Нигерия) в качестве кандидата от Африканской группы в Бюро председателя Юридического подкомитета на период 2012–2013 года. В документе CRP.3 предлагается кандидатура Петра Волански (Польша) в качестве кандидата от Восточноевропейской группы в Бюро второго заместителя Председателя/докладчика Комитета на тот же период 2012–2013 годы.

Хотелось бы напомнить, что в пункте 38 резолюции 65/97 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что при выдвижении кандидата от группы Африканских стран и кандидата от группы Восточноевропейских государств Комитет и его вспомогательные органы избирают должностных лиц на период 2012–2013 годов. Получив эти две кандидатуры, мы считаем, что Бюро выполнило свою

работу, и если нет возражений, Комитет и его подкомитеты должны избрать соответствующих должностных лиц Бюро на этих сессиях в 2012 году.

Замечания будут? Нет. Благодарю вас.

Уважаемые делегаты! А сейчас обращаю внимание делегаций на документ A/AC.105/2011/CRP.4. В нем говорится о выдвижении господина Элиота Бота (Венгрия) от Восточноевропейской группы на пост председателя Научно-технического подкомитета на 2014–2015 год. Если нет возражений, мы принимаем к сведению это выдвижение.

Какие будут соображения, предложения, замечания? Нет.

Выдвижения кандидатов на другие должности Бюро на 2014–2015 год должны быть представлены Комитету в 2012 году на пятьдесят пятой сессии.

А сейчас Комитет принимает решение о заявке Азербайджана в члены Комитета. Мы подадим эту заявку для окончательного решения Генеральной Ассамблее. Заявка содержится в документе A/AC.105/2011/CRP.7.

Возражения есть? Возражений нет. Полагаю, что Комитет согласен рекомендовать Генеральной Ассамблее предоставление членства Азербайджана в нашем Комитете. Поздравляю вас.

Решение принято.

Пожалуйста, представитель Азербайджана, вам слово.

Г-н ХАДЖИЗАДА (Азербайджан) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Уважаемые делегаты, от имени Азербайджана, своей страны, хочу поблагодарить делегации, которые выразили поддержку нашей кандидатуре на участие членом Комитета, и в дополнение мы хотели бы отметить и работу сотрудников Управления по вопросам космического пространства за их работу в оказании помощи в подаче заявки и за их постоянную помощь.

Мы хотели бы вновь подчеркнуть, что Азербайджан готов использовать космическое пространство в интересах человечества в целом. Азербайджан уверен, что его членство в Комитете поможет расширить его возможности в использовании космической технологии, ее применении, а также внести важный вклад в международное сотрудничество в этой сфере. Азербайджан продемонстрирует решительные возможности в развитии космической науки и техники и будет вносить свой вклад в работу Комитета.

И в заключение хотел бы еще раз полностью от имени Азербайджана поддержать Комитет за использование космического пространства в мирных целях. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Азербайджана за это заявление. Уважаемый делегат Чешской Республики, вам слово.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, моя делегация не возражает и не возражала против приема Азербайджана в качестве нового члена Комитета. Напротив, мы полагаем, что это очень поможет нашей будущей работе.

Но в моих руках есть соглашение, касающееся использования космического пространства, от 1 января 2011 года, и я с сожалением обращаю внимание Комитета на то, что Азербайджан пока еще не ратифицировал ни один из космических договоров ООН. Я думаю, что, принимая Азербайджан в свои ряды, это будет также означать, что мы поощрим эту страну проделать определенную работу и в этом плане, и подумать о незамедлительной возможности присоединения ко всем или по крайней мере к некоторым договорам ООН по космосу. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Чешской Республики за это очень своевременное замечание. Какие будут еще замечания? Нет замечаний. Представитель Нигерии имеет слово, пожалуйста.

Г-н АБИОДУН (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы внимательно выслушали сообщение о Бюро, и наше правительство и делегация хотели бы отметить ответственность за председательство в Комитете, и я хочу сказать, что Таре Брисибе присутствует здесь, он будет следующим Председателем нашего Комитета. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Какие будут еще замечания? Нет замечаний.

Уважаемые делегаты, Комитет на его пятьдесят третьей сессии принял к сведению заявку Ассоциации дистанционного зондирования Земли в арабском мире. Комитет согласился пригласить Ассоциацию участвовать в пятьдесят четвертой сессии, а также в сессиях подкомитетов в 2011 году, с тем чтобы Ассоциация представила дополнительно письменную информацию, чтобы можно было принять решение о ее приеме в члены Комитета на

нынешней сессии (документ A/65/20, пункты 309–310). Дополнительная письменная информация о просьбе предоставить статус наблюдателя Ассоциации дистанционного зондирования Земли была представлена на сорок восьмой сессии Научно-технического подкомитета в документе A/AC.105/C.1/2011/CRP.18/Add.1 и в Юридический подкомитет на его пятидесятой сессии (документ A/AC.105/C.2/2011/CRP.11). Комитет рассматривает документацию, представленную относительно этой заявки, в документе CRP.6.

Если возражений не будет, буду считать, что Комитет согласен рекомендовать Генеральной Ассамблее предоставление статуса постоянного наблюдателя при Комитете Ассоциации дистанционного зондирования Земли, а точнее – центров дистанционного развития в арабских странах.

Возражения имеются? Нет возражений.

Решение принимается.

Представитель Саудовской Аравии, вам слово, пожалуйста.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, от имени Центра дистанционного зондирования Земли арабских стран, а также других стран дистанционного зондирования в арабских странах, поскольку место нахождения этого Центра находится в Саудовской Аравии, позвольте мне выразить свою признательность вам и всем членам Комитета, которые согласились предоставить консультативный статус нашей Ассоциации в вашем органе. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый наблюдатель от Саудовской Аравии. Комитет на пятьдесят третьей сессии согласился с тем, что он должен связаться с Комитетом по неправительственным организациям ЭКОСОС для уточнения процесса направления заявки и продления процедуры предоставления консультативного статуса при Совете (документ A/65/20, пункт 313). Комитету представлена информация по этому вопросу, и она содержится в документе A/AC.105/2011/CRP.8.

Слово имеет представитель Секретариата, пожалуйста.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Уважаемые делегаты! Как сказал Председатель, перед вами имеется документ CRP.8. Секретариат, как это просил Комитет, связался с отделом неправительственных организаций в Нью-

Йорке для получения информации, которая должна быть представлена Комитету. Управление направило письмо, в котором четко говорится об информации, представленной на веб-сайте этого отдела в Нью-Йорке.

Тем не менее, Секретариат в ходе работы Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи по нашему Комитету также нанес визит в этот отдел и обсудил вопрос для проверки информации, как это и было запрошено, и делегации имеют в этом документе CRP.8 записку Секретариата по этой информации, по информации, которую мы получили от соответствующего органа ООН. Это справочная информация о процессе подачи заявок, как было объяснено нам соответствующим органом Секретариата.

Мы, кроме этого, в приложении к этому документу также представили и поэтапный процесс, как неправительственные организации должны регистрировать заявку о предоставлении консультативного статуса. Здесь имеется и приложение 2 – нынешний статус неправительственной организации со статусом наблюдателя при ЭКОСОС. Этот документ был представлен нам на последней сессии в 2010 году, и там содержится записка с объяснением различных стадий или статусов, которые могут предоставляться разным организациям, которые хотели бы получить статус наблюдателя.

Любая неправительственная организация, которая хочет получить подобный консультативный статус при ЭКОСОС, естественно, поддерживается в том, чтобы связываться с соответствующим органом, который занимается этими вопросами, и мы предлагаем внимательно читать инструкции, содержащиеся на веб-сайте этого органа, который занимается предоставлением консультативного статуса при ЭКОСОС. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, представитель Секретариата, за эту информацию. Какие будут комментарии и замечания? Нет. Представитель Венесуэлы имеет слово.

Г-н КАСТИЛЛО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, очень коротко – я хотел просто отметить два момента. Первое. Я хочу поблагодарить Секретариат за замечательную работу, которая была проведена по этому вопросу. И второе. Наша делегация сделает полное заявление по этому вопросу на дневном заседании. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя

Венесуэлы. Представитель США имеет слово, пожалуйста.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Моя делегация также благодарит Секретариат за хорошую работу, проведенную относительно предоставления нам информации о статусе наблюдателей неправительственных организаций. Хочу обратиться вновь к одному из документов. В колонке, где говорится о статусе ЭКОСОС, там надпись: нет замечаний. Я полагаю, что эта конкретная организация не предпринимала никаких шагов, для того чтобы получить определенный статус при ЭКОСОС.

Что касается других примечаний, которые мы здесь видим, возможно, что есть какой-то статус признания ЭКОСОС, но ЭКОСОС сам еще не принял никаких мер. Или же ЭКОСОС считает, если мы посмотрим на страницу 9 этого документа, там есть объяснение по поводу статуса в организациях – общее положение и специальный статус. И я полагаю, что неправительственная организация, которая имеет определенный статус с КОПУОС, хотела получить признательный статус в ЭКОСОС, и вовсе не обязательно, что она его получила. Может быть, в силу того, что сфера интересов очень узка для ЭКОСОС. Именно об этом говорится здесь, в этом примечании.

Поэтому, может быть, Секретариат расшифровал бы эти записи и уточнил, кто не подпадает под такой статус, если он подал заявку на предоставление такого статуса. Признал ли ЭКОСОС такой статус или нет – я говорю о страницах 8 и 9 этого документа. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя США за комментарий. Слово Секретариату.

Г-н НЕГОДА (Deputy Secretary) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. На вопрос уважаемого представителя США мы можем сообщить следующее. Эта таблица фактически представляет собой результат нашей работы, проведенной после ознакомления с базой данных на веб-странице ЭКОСОС. Мы не можем комментировать, могла ли предпринять какая-то организация какие-то шаги и обратиться. У меня такое впечатление, что она аккуратно, достаточно регулярно обновляется. Вот эта графа "No entries" может означать, что проходит рассмотрение заявки о получении статуса или могут быть какие-то процедурные вопросы. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя

Секретариата за эту информацию. Уважаемый представитель Китая имеет слово.

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы бы также хотели поблагодарить Секретариат за работу по этому важному вопросу. Мы изучили таблицу, у нас то же самое впечатление, что и у США. Мы можем задать вопрос, Секретариат может не знать деталей, выполнены ли какие-то требования или нет. У меня впечатление – надо видеть какие-то посективные сигналы на этой сессии. Я помню, что какие-то постоянные наблюдатели сообщали нам о своем диалоге с ЭКОСОС для получения статуса при ЭКОСОС, SPRI можно упомянуть. Надо просить постоянных наблюдателей сообщить, если они участвовали в заседаниях подкомитетов или Комитета.

Пункт 311 доклада согласен, что предоставление может быть продлено еще на один год из периода 3 года. Это касается организации в этой таблице, потому что некоторые обратились в 2010 году, и это может продолжиться и закончиться в 2013, 2014 годах. Это новое требование, по которому мы голосовали, связано с какими-то шагами по приобретению такого консультативного статуса этими организациями. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Китая. Уважаемый представитель Китая и другие делегаты, в пункте 311 прошлогоднего доклада Комитета записано: Комитет согласился, что статус наблюдателя будет предоставляться неправительственным организациям на временной основе на период 3 года с учетом их обращения за получением консультативного статуса при ЭКОСОС. Это касается новых организаций, а некоторые организации, которые уже имеют постоянный статус наблюдателя, и возникает вопрос – как ваше замечание может распространяться лишь на новые или на все организации?

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за то, что вы задаете вопросы. Если я правильно понял резолюцию Генеральной Ассамблеи, рассматривается запрос одной из организаций. ISS получила статус постоянного наблюдателя в прошлом году с учетом принятия резолюции Генеральной Ассамблеи ООН. И я думаю, что решение прошлого года охватывает новые. Я настаиваю на том, чтобы было 3 года, можно предоставлять еще один год, но надо выполнять правила. Или мы их применяем, или они останутся на бумаге. Они должны применяться. Может быть, в связи с новыми запросами предоставления консультативного статуса, но IAEA, мне кажется, охвачены этим правилом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Китая. Уважаемый представитель Венесуэлы, пожалуйста, вам слово.

Г-н КАСТИЛЛО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Господин Председатель, мы понимаем, согласны с тем толкованием уважаемого представителя Китая. Мы хотим его поддержать и согласиться. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Венесуэлы. Представитель Саудовской Аравии, пожалуйста.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, хотел бы прежде всего поблагодарить Секретариат за прекрасную работу. И хотел бы отметить, что в том, что касается Ассоциации, принца Абдель Азиза, уже документы предоставлены, и мы запросили о том, чтобы вернуть это в базу данных. И мы как раз занимаемся этим сейчас. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии. Другие замечания у делегаций есть? Представитель Чешской Республики, пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. У меня небольшой технический вопрос. Речь идет о документе – процесс, установленный для неправительственных организаций, в целях получения консультативного статуса. Там не используется прилагательное "постоянный" консультативный статус, постоянный. Мы просим Секретариат пояснить этот вопрос.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Представитель Секретариата, пожалуйста, вам слово.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. В нашем Комитете мы используем термин "постоянный статус наблюдателя при Комитете". Для ЭКОСОС у них совершенно другая терминология и разные виды статуса, на странице 9 это пояснено. Консультативный статус, статус включения в регистр и т.д. Они не используют слово permanent (постоянный), как мы делаем в Комитете. То есть, самые разные виды статусов для органов и организаций, с которыми мы здесь работаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя

Секретариата за эту информацию. Другие замечания по этому вопросу? Не вижу.

Мне нужно сообщить вам сейчас о консультациях, которые мы провели сегодня утром по вопросу "Прочие вопросы" этой повестки дня, в основном по организационным вопросам. Речь идет об оптимизации времени работы подкомитетов в соответствии с решениями, принятыми в Юридическом подкомитете и Научно-техническом подкомитете. И было выражено мнение, что некоторые из рекомендаций могут касаться и работы главного Комитета. Речь идет о настоятельной рекомендации делегациям ограничить свои выступления 10 минутами, и даже было предложено, чтобы Председатель мог как-то информировать о том, что они вышли за пределы регламента в своих выступлениях.

Другой вопрос о том, что технические представления не должны превышать 15 минут. А также, что технические презентации, что время для них должно регистрироваться до начала сессии в Секретариате. И последний момент для обновления этого выделенного времени – первый день работы Комитета. В то же время просят делегаций информировать, к какому пункту повестки дня относятся эти презентации. Потому что иногда они совершенно отличаются от того, что мы обсуждаем на Комитете в соответствии с утвержденной повесткой дня.

Эти предложения были согласованы членами, которые принимали участие в неофициальных консультациях. Предлагается включить их в доклад в качестве рекомендации нашего Комитета для следующей сессии Комитета.

Есть какие-то другие замечания или предложения по вопросу оптимизации работы Комитета? То есть, предложение, чтобы рекомендовать государствам ограничить свои выступления 10 минутами, они будут опираться на подпункт Научно-технического подкомитета и адаптированы к работе Комитета, это уже включено в доклад, и время ограничения технической презентации 15 минутами – это рекомендация. И необходимость информировать Секретариат по предполагаемому времени для технических презентаций, с тем чтобы они могли выступать в тот день, когда они планировали, но последний срок обновления этого списка презентаций должен быть первый день работы Комитета. И другие просьбы о презентациях не будут рассматриваться после этого срока.

Если вы согласны, мы доработаем формулировку в этом плане и включим в доклад. Есть замечания какие-то?

Уважаемые делегаты, в пункте 42 своей резолюции 45/97 Генеральная Ассамблея отметила с удовлетворением, что в штаб-квартире ООН 12 октября 2010 года состоялись панельные обсуждения космоса и чрезвычайных ситуаций, и согласилась с тем, что панельное обсуждение должно быть проведено на шестьдесят шестой сессии Ассамблеи по теме, которая будет выбрана Комитетом с учетом того, что проходили обсуждения по изменению климата, продовольственной безопасности, глобальным изменениям и чрезвычайным ситуациям. Я сейчас предлагаю высказаться по теме панельного обсуждения на заседании Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи в этом году, когда он будет рассматривать вопрос международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях.

Уважаемый представитель США, пожалуйста, вам слово.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Хотели бы предложить провести панельные обсуждения в ходе работы Четвертого комитета или по существу CRP.9, это проект нашего вклада в конференцию по устойчивому развитию. Конференция состоится в следующем году, и таким образом будет возможность сказать об использовании космоса по теме устойчивого развития. Наверное, со мной согласятся, что CRP.9 очень хороший документ, будет много материала в этом документе, который может служить основой для презентаций, которые могут быть сделаны на Генеральной Ассамблее.

Предлагаем использовать эту конкретную тему как основу для панельного обсуждения в ходе работы Четвертого комитета в этом году. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя США. Есть замечания по предложению, внесенному представителем Соединенных Штатов? Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы бы поддержали предложение, внесенное Соединенными Штатами, по теме обсуждения на Генеральной Ассамблее. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Другие замечания есть? По предложению Соединенных Штатов. Представитель Швейцарии, пожалуйста.

Г-жа АРЧИНАРД (Швейцария) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы также хотели бы поддержать предложение, внесенное делегацией Соединенных

Штатов. Действительно, это очень своевременно для Комитета показать и дать лучшее представление о том, как космические технологии могут использоваться для устойчивого развития на Земле, с учетом тех выступлений, которые мы слышали на сегменте, посвященном годовщинам, на прошлой неделе. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Другие есть замечания? Представитель Саудовской Аравии, вам слово.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, Саудовская Аравия хотела бы высказаться в поддержку предложения США. Мы надеемся, что сможем принять участие в этом совещании. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии. Слово первому заместителю Председателя.

Г-н *** (Первый заместитель Председателя) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за возможность выступить по этим предложениям. Я думаю, и второй заместитель подтвердит, что мы это обсуждали. Поддерживаем предложение Соединенных Штатов, а также можно назвать это "Использование космических технологий для мониторинга стихийных и техногенных чрезвычайных ситуаций в плане эффективного влияния на изменение климата, продовольственную безопасность и глобального здоровья". Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю первого заместителя Председателя за этот комментарий. Другие замечания есть? Хорошо. Мы, таким образом, включим в наш доклад в качестве темы панельного обсуждения предложение, внесенное делегацией США и поддержанное многими выступавшими.

Секретариат хотел бы прокомментировать "Прочие вопросы", этот пункт. Пожалуйста.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хотелось только напомнить о том, какие у нас другие прочие вопросы по этому пункту. Есть вопрос, аннотированный в предварительной повестке дня (страница 8), где говорится о том, как отражать выступление от имени региональных и межрегиональных групп в нашей работе, предварительная повестка дня пятьдесят пятой сессии Комитета, и Секретариат может предоставить информацию о времени соответствующих заседаний в будущем году.

Хочу напомнить, обратить внимание, что на странице 8 повестки дня, как делегации, наверное, помнят, было решено включить название региональных групп в пункт "Выступающие" по каждому пункту докладов Комитета и его вспомогательных органов. Научно-технический подкомитет на своей сорок восьмой сессии в этом году рекомендовал Комитету распространить положение пункта 325 доклада Комитета о его пятьдесят первой сессии в отношении Группы 77 и Китая и других региональных групп. В плане информации для вас, уважаемые делегаты, это обсуждалось на сессии Научно-технического подкомитета, и я зачитал то, что было согласовано.

В Юридическом подкомитете в докладе о сессии, которая состоялась в этом году, речь идет конкретно, что стало итогом этого года обсуждений, и вы видите из доклада, что по каждому пункту есть перечень тех государств, которые выступали по каждому конкретному пункту повестки дня, а также региональных, межрегиональных групп и Группы 77, и другие региональные группы там перечислены. Говорится о выступлениях государств-членов, если это было связано с какими-то пунктами, но относится к общим обсуждениям. То же самое касается метода, который использовался Юридическим подкомитетом.

В проекте доклада, который нам предлагается на этой сессии, мы уже применяли, потому что поздно возвращаться, мы использовали тот же метод, что и на Юридическом подкомитете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Секретариата. Еще раз Секретариат получает слово, он расскажет о предварительной повестке дня.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я прошу вас обратиться к пункту 339 прошлогоднего доклада, документ .../20. Решение принято по ходу субстантивного обсуждения. Перечень субстантивных пунктов для обсуждения на КОПУОС будет: общий обмен; пути и средства сохранения космического пространства для мирных целей; осуществление рекомендаций Третьей конференции ООН по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях; доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок девятой сессии; доклад Юридического подкомитета о работе его пятьдесят первой сессии; побочные выгоды космической технологии; обзор современного положения дел; космос и общество; космос и вода; космос и изменение климата; использование космических технологий в системе ООН; будущая роль Комитета; прочие вопросы.

Это будет отражено в проекте доклада как решение, принятое по пункту "Космос и вода", с тем

чтобы сосредоточить внимание на конкретной теме, о чем говорил уважаемый представитель Австрии, это было поддержано в ходе обсуждения. Если можете, пожалуйста, повторите точное название, уважаемый представитель Австрии.

Г-н *** (***) [*синхронный перевод с английского*]: Я думаю, "Космос и управление экосистемами". Вот так.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, что помогли Секретариату. Вот, уважаемые делегаты, проект предварительной повестки дня для пятьдесят пятой сессии Комитета, о чем я вам рассказал.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Секретариата за эту информацию. Замечания есть? Уважаемый представитель Чешской Республики, пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, я полностью согласен с теми пунктами, которые зачитал уважаемый представитель Секретариата, но мы сопоставляем это предложение с повесткой дня этой сессии, там есть пункт 16 – доклад Комитета Генеральной Ассамблее. Есть какие-то основания, для того чтобы это было пропущено?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Представитель Секретариата, вам слово.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В докладе мы перечисляем только субстантивные вопросы. Такие вопросы, как открытие сессии, а в следующем году будет избрание должностных лиц, Бюро, будет заявление Председателя, а также, естественно, доклад Комитета Генеральной Ассамблее, то есть принятие доклада о конкретной сессии. Они не включены в этот конкретный список, только упомянутые субстантивные вопросы для рассмотрения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Секретариата. Другие замечания имеются? Представитель США, пожалуйста, вам слово.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, сегодня, как знают делегации, будут неофициальные консультации о возможных мероприятиях по празднованию 40-й годовщины запуска ЛАНДСАТ. Возникает вопрос – как это мы будем делать? В ходе заседаний Научно-технического подкомитета или

заседаний Комитета? И наверное, можно было бы внести коррективы в работу в следующем году после неофициальных консультаций, которые будут сегодня днем или завтра утром, мы вернемся к тому, как этот пункт будет отражен в повестке дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя США. Планируются неофициальные консультации по этой теме, как мне сообщили. Секретариат расскажет о сроках проведения будущих заседаний.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да, в 2012 году Научно-технический подкомитет будет заседать с 6 по 17 сентября, Юридический подкомитет – с 19 по 30 марта, а Комитет – с 6 по 15 июня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю Секретариат за информацию. Другие замечания есть? Не вижу замечаний.

Сейчас переходим к техническим... Нет, представитель Китая просит слово. Пожалуйста, уважаемый представитель Китая, вам слово.

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. У нас нет проблем со сроками проведения следующей сессии, а есть вопросы по повестке дня будущего года. По-моему, Секретариат хотел рассмотреть будущую роль Комитета, и я пытаюсь обратить внимание Секретариата на пункт 337 доклада последнего года. Этот вопрос был поднят, и он считается открытым в течение всего года. Мы что, сохраняем его в качестве нового пункта на следующий год? Мы согласны с этим, но я хотел бы получить разъяснение Секретариата по этому вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Да, уважаемый представитель Секретариата, вы помните, что в ходе нынешней сессии было сделано предложение еще на один год продлить сохранение этого пункта повестки дня, и мы не слышали, чтобы кто-нибудь высказывался против этого предложения или комментировал бы его, и поэтому мы так и решили, что этот пункт будет сохранен и в будущем году в повестке дня.

Какие еще замечания? Нет замечаний.

Уважаемые делегаты, а теперь я предлагаю... Прошу прощения, представитель Швейцарии имеет слово, пожалуйста.

Г-жа АРЧИНАРД (Швейцария) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Извините, что я несколько запоздало

реагирую. Мы хотели бы затронуть вопрос, который не связан с теми, которые мы обсуждали, тем не менее он касается пунктов повестки дня, которые мы сейчас обсуждаем. Мы хотели бы напомнить о декларации 50-й годовщины, которую мы приняли 1 июня на прошлой неделе, и уточнить один момент. А точнее, даже прояснить, что произойдет с этой декларацией. Если никакой информации мы не пропустили в этом плане, нам представляется, что будущее этой декларации в Комитете не обсуждалось, поэтому мы не определили этот вопрос.

Поэтому мы предложили бы представить эту декларацию на сессию Генеральной Ассамблеи, чтобы она подумала о принятии резолюции по этому вопросу. Таково наше предложение Комитету для принятия возможного решения. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Швейцарии за ее замечание. Вы помните, что в ходе первого дня мы приняли декларацию, то есть мы не будем ее еще обсуждать. И мы также сделали предложение, чтобы эта декларация была включена в качестве приложения к докладу Комитета и передана в Генеральную Ассамблею. Поэтому декларация будет приложена к приложению 1, а в нем будет говориться о юбилейном сегменте пятьдесят пятой сессии Комитета по случаю 50-й годовщины полета человека в космос, 50-й годовщины Комитета по космическому пространству, и в приложении к этому документу будет содержаться эта самая декларация, которую мы приняли. Она будет составной частью доклада.

Есть ли другие предложения с вопросом, который мы, по-моему, согласовали? Представитель Нигерии имеет слово, пожалуйста.

Г-н АБИОДУН (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хотел бы вернуться к тому, о чем говорил наш уважаемый коллега из Швейцарии. Есть ли возможность, при которой эта декларация будет упомянута в общей резолюции, или, если это невозможно, будет другая возможность принять особую резолюцию, касающуюся данной декларации?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Ну конечно, мы можем согласовать этот вопрос. Именно для этого мы выделили время для замечаний. Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н ХАО (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я думаю, нет смысла нам, нецелесообразно нам говорить в окончательном виде по поводу этой декларации. Насколько я понял, что говорила делегация Швейцарии, в будущем году будут какие-

то последующие меры в деятельности Комитета. Если Генеральная Ассамблея принимает резолюцию или если она передает какие-то задачи этому Комитету, то необходимо включить и какой-то пункт повестки дня, и мы должны будем сохранить этот вопрос в будущей работе Комитета, именно по этому пункту повестки дня мы тогда и будем обсуждать этот вопрос или осуществлять те решения, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей. И в качестве последующего мероприятия мы могли бы обсудить все эти вопросы, а Нью-Йорк уже подумает о том, как отразить мероприятие и результаты этого совещания на высшем уровне.

Но в отношении работы будущего года по поводу этой декларации мы должны принять решение на этой сессии. Может быть, мы добавили бы сноску к пункту о будущей роли Комитета, чтобы в будущем году, если будут последующие мероприятия по этому вопросу, мы обсудили бы их. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая. Представитель Соединенных Штатов имеет слово.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, мою делегацию вполне устраивает работать в рамках проекта декларации, как вы это говорили, приложить к докладу или в общей резолюции мы можем обратить внимание читателей на то, что есть такая декларация. Но, к сожалению, я не думаю, что еще одна отдельная резолюция поможет нам в вопросе, поскольку уже была принята Генеральной Ассамблеей резолюция в апреле относительно полета человека в космос, и я не знаю, есть ли смысл принимать еще один проект резолюции по этому же вопросу.

Меня это немного удивляет, что это не совсем обычная процедура. В апреле была принята резолюция, и, по-моему, всё. Добавлять еще одну отдельную резолюцию по этому же пункту повестки дня, по-моему, является не совсем подходящим для данной цели. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя США. Представитель Швейцарии, пожалуйста.

Г-жа АРЧИНАРД (Швейцария) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы понимаем, что резолюция уже была принята Генеральной Ассамблеей 12 апреля 2011 года, она касается фактически 50-й годовщины первого полета человека в космос, и по этому случаю 12 апреля был провозглашен международный день первого полета человека. И тем не менее наше предложение направлено на то, чтобы на первый фон,

на первый план выдвинуть работу Комитета. И в этом смысле мы могли бы, что сделала делегация Нигерии, изменить формулировку.

Мы предлагаем, чтобы декларация, которая была принята на памятном мероприятии высшего уровня, чтобы она была резолюцией, совершенно не зависимой от резолюции Генеральной Ассамблеи. Или же чтобы она была приложена, то есть дословно, в общую резолюцию Генеральной Ассамблеи по космосу. И мы открыты к другим предложениям по этому вопросу, но речь идет о том, чтобы придать большее значение КОПУОС и его роли и деятельности. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Швейцарии за ее замечание. Какие будут еще замечания относительно предложения делегации Швейцарии, которое только что прозвучало?

Мы накоротке проанализировали процедуру, которая включает, в том числе, и ваше предложение. Фактически содержание декларации и основные вопросы, включенные туда, будут содержаться в единой резолюции Генеральной Ассамблеи по космической деятельности. Так, по крайней мере, я предлагал.

Уважаемый представитель Соединенных Штатов, вам слово.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Единственное беспокойство, которое испытывает моя делегация, сводится к тому, что декларация является результатом долгих переговоров здесь, в Комитете. Поэтому сама декларация была принята, и пересматривать ее уже нельзя. Если мы добавим отдельную резолюцию или напишем отдельную резолюцию, то тут же возникнет вопрос о ведении переговоров, поскольку у кого-то есть свои соображения. Если же мы часть резолюции внесем в единую резолюцию, то все равно мы откроем то, что уже согласовано новым переговорам.

Поэтому я думаю, что лучше всего приложить эту резолюцию к единой общей резолюции, с тем чтобы она была без изменений, и она будет значима, видима. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Вы согласны с предложением делегации США? Представитель Чешской Республики, пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, я лишь хотел обратить внимание членов Комитета на то, что декларация, принятая на юбилейной части нашей

сессии, так сказать, была фактом. Она была принята, утверждена, без дополнительных замечаний, соображений и т.д. Кроме того, первый пункт текста этой декларации был отредактирован от имени государств, которые участвовали в этом юбилейном сегменте. Поэтому если это будет какая-то особая резолюция Генеральной Ассамблеи, очевидно, потребуется добавить несколько или один, если хотите, вводный пункт, для того чтобы отразить согласие Генеральной Ассамблеи, или заручиться согласием Генеральной Ассамблеи.

Поэтому я думаю, было бы лучше, если бы мы в текст этой единой резолюции включили один пункт, содержащий одобрение Генеральной Ассамблеей декларации, принятой на юбилейной сессии, и тогда уже полный текст этой декларации войдет без всяких изменений в качестве приложения. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, представитель Чешской Республики. Фактически об этом и говорит делегат США – приложить декларацию, поскольку мы ее уже приняли, и мы не будем обсуждать ничего в приложении. Мы просто предлагаем отразить то обстоятельство, что она была принята на нашей сессии Комитета и прилагается к единой резолюции Генеральной Ассамблеи.

Все делегации с этим согласны? Нет возражений.

Решение принимается.

Итак, декларация будет приложена к единой резолюции Генеральной Ассамблеи, и мы отражаем, что этот текст был одобрен в Комитете, и мы сформулируем то пожелание, которое высказал представитель Чешской Республики. Благодарю вас.

А теперь переходим к техническим презентациям. Пожалуйста, имейте в виду, ваши сообщения должны быть ограничены 15 минутами. Первое сообщение будет сделано господином Хеджем из Индии, "РЕСУРССАТ-2. Продолжение оказания глобальных услуг при наблюдении Земли". Пожалуйста.

Техническая презентация (RESOURCESAT-2: Continuing global services in Earth observation)

Г-н ХЕДЖ (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, я хотел бы коротко обновить последнюю работу со спутником, который был запущен Индией, спутник наблюдения за Землей. Уже почти 23 года мы широко разрабатывали 5 спутников: серия RESOURCESAT – для изучения земных и водных ресурсов; RISAT – для всепогодной съемки, для сельского хозяйства, снижения стихийных бедствий, борьбы с ними; CARTOSAT –

для картирования, это с высоким разрешением; серия OCEANSAT – для изучения океана, атмосферы, прибрежных территорий; и в последнее время мы также разработали серию для изучения климата и развития технологии, где будут сенсоры для изучения климата, погоды и т.д. (CLIMATSAT)

RESOURCESAT-2 после очень успешного опыта использования RESOURCESAT-1 был запущен 20 апреля 2011 года на борту другого аппарата, С-16, и там было два параллельных спутника YOUTHSAT (это российский спутник) и еще небольшой спутник Сингапура X-SAT. Таким образом, RESOURCESAT принадлежит к "рабочим лошадям" серии спутников наблюдения Земли, она предоставляет услуги на оперативной основе для изучения земельных, водных ресурсов на макрорегиональном, микроуровне. Также там имеется широкий пространственный спектральный охват по сравнению с предыдущим спутником и поддерживает при этом применение в области сельского хозяйства, лесоводства, водных ресурсов, ослабления стихийных бедствий и т.д. А здесь вы видите именно картинку пускового аппарата и запуск 20 апреля. Так выглядел спутник на борту пускового механизма с двумя спутниками X-SAT и RESOURCESAT и YOUTHSAT.

Что касается полезной нагрузки, то там имеется передовая широкополосная сенсор, и на нем имеются спектральные возможности для съемок в различных диапазонах, там имеются также и радиометрическая аппаратура, камера LISS-3, которая может снимать на 100–130 километров, и такие же спектральные полосы, как и на предыдущем спутнике, и LISS-4 – это линейный съемочный сканнер, который может охватывать 70 километров, по сравнению с предыдущим намного больше, и у него имеется зеленая полоса, инфракрасная.

И кроме того, улучшенная радиометрия, и полезные нагрузки могут использоваться одновременно с помощью одной настройки, то есть двухкамерная система, предназначенная для использования на 740 километров. LISS-4 дает на 70 километров, поэтому мы можем сканировать большую территорию с отбором отдельных мест и делать выборку с разрешающей способностью 5 метров. Была нагрузка из Канады для автоматической идентификации судов. Именно так работают эти сенсоры. И камера LISS-4 также может управляться, 24 градуса в обе стороны для охвата любой части широкой полосы этого расстояния 70 километров, эта полоса 23 километра. И LISS-3 имеет повторяемость 24 дня, а AWiFS – 5 дней.

Таким образом, что касается операций или режимов нагрузки, два мощных 200-битовых записывающих устройства, каждое имеет стереосъемную возможность с работой с моно- или стереорежиме, и 23 километра полоса – то же самое, что и в предыдущем, и 70 километров еще

дополнительно, которые могут сочетать все три полосы одновременно.

Вот некоторые картинки из того, что мы делаем. Это окружение Дубаи, изображение высокой степени разрешения, часть Дели, и данные, которые планировали для идентификации судов. Но сейчас мы используем их и для экологических исследований, для мониторинга движения судов, поиска и спасания, прибрежной безопасности и т.д.

Как я в самом начале говорил, этот RESOURCESAT-2 выполняет разные миссии, предоставляет данные со всего мира, и многие станции получали данные до RESOURCESAT-1. И в настоящее время эти данные принимаются в США, Германии, Китае, Мьянме, Австралии, и станции, которые принимают данные, 4 станции в России, Иран, Казахстан, Алжир, они в скором будущем будут получать данные с RESOURCESAT-2. И мы ведем переговоры сейчас со многими странами, которые будут принимать данные от спутника RESOURCESAT-2: США, Германия, Китай, Мьянма, Австралия, Иран, Южная Африка, Алжир, Казахстан и Россия. То есть, многие станции разбросаны по всему Земному шару.

И это, естественно, будет делаться на коммерческих принципах, но эти данные со спутника RESOURCESAT-2 будут приобретаться и странами АСЕАН. Мы предлагаем данные RESOURCESAT-2 для Международной хартии для борьбы со стихийными бедствиями для выполнения всепогодных инициатив и т.д. Все это поддерживается, и работа будет продолжаться. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Индии доктора Хеджа за его сообщение. Есть вопросы автору? Нет.

Второе сообщение будет сделано господином Клаудио Макконе, представителем Международной академии аэронавтики, "50-я годовщина Международной академии аэронавтики и встреча на высшем уровне глав космических агентств". Пожалуйста.

Техническая презентация (IAA 50 Years Anniversary and Heads of Space Agencies Summit)

Г-н МАККОНЕ (IAA) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Уважаемые делегаты, дамы и господа! Имею честь представить вам и высветить деятельность Международной академии аэронавтики за последние 12 месяцев. Позволю себе сказать, что это особенно важно, поскольку совсем недавно мы отмечали 50 лет Академии, отмечали это в Вашингтоне, и там было 30 глав космических агентств, которые впервые

собрались в одном месте по случаю этого юбилея. Мы полагаем, что это имеет огромное достижение Академии аэронавтики, и поэтому я об этом как раз и расскажу.

Для начала расскажу, что такое Международная академия аэронавтики (МКА). Это независимое международное сообщество, 1200 активных ведущих экспертов в космосе, которые признаны ООН и признаются с 1996 года. Доступ к членству основан на конкуренции, проводится раз в году в июне месяце. Более подробные детали вы можете получить на веб-сайте www.iaaweb.org. Руководители МКА собираются в совет опекунов, и 7 глав космических агентств включены в совет. Кроме этого, есть 6 комиссий, которые охватывают все аспекты деятельности в космосе. И это позволяет обеспечить недостающий форум, где наилучшие эксперты во всех областях могут познакомиться друг с другом, обменяться мнениями и информацией.

Хочу отметить, что самые первые первопроходцы уже были академиками МКА. Я расскажу несколько слов. Например, слева Сергей Королев с академиком Тихонравовым, а справа академик Глушко. Даже до этого Херман Оберт, историк, естественно, относящийся к пионерам космоса, был членом МКА, и картинка слева как раз показывает его с нашим Председателем господином Прунариу, и мы хотим сказать, что Румыния сыграла очень важную роль в начале развития космических полетов, поскольку господин Оберт работал в нынешней Румынии, а потом переехал в Германию и там начал заниматься базовой деятельностью полетов в космос, как мы знаем.

Еще один пионер космоса академик Ойген Зангер (здесь на картинке с женой). Это короткий перечень оставшихся бывших первопроходцев космоса, и деятельность была начата очень рано, давным-давно. Уточню: фактически официальное создание МКА состоялось 16 августа в 1960 году, и тогда самым главным человеком был Фолькман, первый председатель, и мы знаем, что тогда он работал в лаборатории JATO, и Фрэнк Малина, был вторым президентом.

Кроме этого, важны и публикации, которые МКА сделала за последние 50 лет. Журнал Академии аэронавтики в настоящее время известен под названием Acta Astronautica, раньше назывался наоборот – Astronautica Acta. Это первый выпуск, и красными стрелками указаны выдающиеся академики и пионеры космоса, которые внесли свой вклад в высочайшее качество документов, которые публиковались в этом журнале.

А здесь мы видим три бывших президента и нынешнего президента. Слева направо: Джордж Мюллер, первый человек, он был в основе проекта высадки на Луну США в 1960 году, он был потом

президентом МАА в 70–80-х годах; Майкл Яримович, он сменил его; Эдвард Стоун, все мы знаем – он был руководителем миссии VOYAGER, то есть самый далеко ушедший аппарат в изучении космоса; и наконец, Мадаван Наир, руководитель космической деятельности Индии, нынешний президент – первый неамериканский президент за 50 лет работы МАА. Это подтверждает, что деятельность распространяется на новые страны, которые занимаются космической работой.

Совет попечителей, председатель и четыре вице-президента. Первый – доктор Станислав Конюков (Украина), месяц тому назад скончался. Он внес замечательный вклад в работу МАА. Кроме него, профессор Лиу Юан (Китай), Хироки Мацуо (Япония), Янник д'Эската (Франция) – это три других на настоящий момент президентов. А тот, кто занимается в практическом плане, в значительной мере работами, – генеральный секретарь Жан-Мишель Контан (Франция). А здесь изображение работы доктора Мадавана Наира (Индия), избранного в октябре 2009 года после 50 лет президентства представителей США.

Что касается публикаций, профессор Лиу Юан, вице-президент, отвечающий за публикации и коммуникации, за журнал (две тысячи страниц ежегодно), он касается космических наук, инженерии, наук о жизни человека, социальных наук. Он входит в список 10 ведущих космических журналов.

Теперь о деятельности с точки зрения национального вклада. В таблице слева – сколько членов МАА было из разных стран. Нынешняя ситуация: США – 278 академиков, второе место занимает Россия – 157, Франция – 124, Германия – 100, Китай – 69, Япония – 55, Италия – 41, Индия – 36, Соединенное Королевство – 30 и Украина – 29. Справа фото вручения высшей награды Академии лицам, которые занимают выдающееся место в космической деятельности, итальянский академик Джованни Бигнами, бывший руководитель Космического агентства Италии.

В настоящий момент я могу сказать, что каждый год в июне проходят выборы по всему миру, они происходят как бы изнутри. То есть, пожизненные члены Академии предлагают новых членов для избрания, а в августе уже становится известен результат. И вновь избранные члены присоединяются на низшем уровне, то есть члены-корреспонденты. Они могут сохранить такой статус до 5 лет, и они проводят какую-то работу в рамках Академии, и когда проходит 5 лет, они либо становятся полноправными, пожизненными членами Академии, или этот человек уже не входит в состав Академии.

Деятельность МАА делится на 4 основные направления: фундаментальные науки, инженерные

науки, социальные науки и науки о жизни людей; и из этих секций наиболее популярные с точки зрения вступления – это инженерные науки. Обычно это люди, занимающиеся строительством, эксплуатацией, запуском, и награда "Теодор фон Карман" вручается и присуждается людям, занимающим выдающееся место в космической деятельности. Вот список, я не буду говорить об этом, здесь очень много выдающихся людей – астронавты, руководители космических агентств, технические специалисты и т.д.

Несколько слов о наградах "Лаурелс", они за деятельность в рамках группы. В отличие от "Фон Карман" эти награды вручаются группам, за групповые достижения. В 2009 году, например, она была присуждена группе, которая разработала морской запуск, это касалось работы группы украинских специалистов. Другая – для магнитометров и т.д. и т.п. То есть, эта награда очень важна для Академии, и деятельность эта важна, и это ежегодно получает признание, когда присуждаются эти награды.

Теперь о другой деятельности. МАА проводит конференции ежегодно. Это в среднем 20 конференций по всему миру. (*Сбой записи*). ...Пекин, Бангалор, Фукуока, Москва. (*Сбой записи*). ...их знают по всему миру. Темы этих конференций утверждаются советом, когда есть время для практических конференций.

О недавней конференции. Вторая конференция защиты, о чем вчера рассказывал доктор Уильям Эйлер. Она состоялась около месяца тому назад в Румынии. Первая состоялась в 2009 году в Гранаде (Испания), прошла вторая, планируется третья на 2013 год (Флагстафф, Аризона) при поддержке НАСА. На мой взгляд, это очень важная отрасль и направление деятельности. Эта тема, к ней проявляется все больший интерес не только в МАА, но и во всем мире и среди молодежи. И вывод такой – это растущее направление деятельности МАА. Мы надеемся сделать больше, не только проводить конференции, исследования во всем мире, и особенно важна координация этой деятельности во всем мире, чтобы когда кометы или астероид, представляющие угрозу, будут обнаружены, даже если это будет короткий промежуток времени.

Теперь в заключение о деятельности МАА в ООН. Вы, конечно, видели фотографию этого зала. Мы проводим регулярные исследования, и об этих исследованиях информируется ООН. Они раздаются каждой делегации ООН, разумеется, бесплатно. Это самая, может быть, важная деятельность МАА, потому что участники этих исследований – это самые видные специалисты во всем мире. И другая деятельность – это космические словари. В техническом плане, когда речь идет о космических полетах на разных языках, нами создаются словари,

опять же распространяются бесплатно, на всех языках, которые здесь перечислены. Пожалуйста, посмотрите на веб-сайт, вы увидите всю эту многоязыковую деятельность и сможете получить бесплатно экземпляры этих словарей терминов.

Как я сказал, исследования особенно важны, и в каком-то смысле это важнейший итог деятельности МАА. В настоящий момент готовится 42 исследования, 9 было опубликовано в прошлом году, они охватывают все аспекты деятельности с особым вниманием. Это вы видите на этом слайде. Космическому мусору уделяется внимание, это крупнейшая и сложнейшая проблема, и все больше и больше на нее обращается внимание.

Кроме того, господин Жан-Мишель Контан, генеральный секретарь, в прошлом году смог открыть два новых отделения, помимо традиционного, которое всегда было в Париже, и я рад сообщить КОПУОС – у нас теперь есть новое отделение в Бангалоре (Индия), на этом слайде подписание соглашения между МАА и представителями Индии, и Бангалор – это отделение, оно занимается организацией конференции, подготовкой программного обеспечения и т.д. 30 мая открыто еще одно отделение в Пекине, оно занимается подготовкой исследований. Оно станет новым центром исследований для МАА.

Хочу отметить, что мы отмечаем изменения в деятельности, сдвиг такой деятельности. Здесь речь идет, скажем, на этом слайде о деятельности группы IGMASS. Новые страны Камерун, Нигерия, Тунис, Вьетнам присоединяются к деятельности Академии. 30-й исторический саммит в Вашингтоне в прошлом году был проведен, не буду много рассказывать, но это первого рода встреча, которая состоялась. Первая встреча такого рода, новые надежды и вызовы в рамках существующей программы бюджетов, как строить сотрудничество, как строить доверие и транспарентность, как использовать ответственно космос с точки зрения МАА.

Вывод – это уникальный орган МАА, выступает катализатором нового масштабного сотрудничества, уделяется внимание исследованию космоса с помощью роботов, полетам человека в космос, вопросам изменения климата. Новая группа возглавляется доктором Радхакришнаном, сопредседатели доктор Мохаммед Насдра (Нигерия) и доктор Писо (Румыния). Они будут решать, какой новой деятельностью после вашингтонской встречи нам предстоит заниматься.

Благодарю за внимание, и вы видите e-mail доктора Контана, генерального секретаря МАА.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого профессора Макконе за это выступление.

Теперь последняя презентация. Господин Джонсон, "Устойчивое использование в контроле космического мусора". Пожалуйста.

Техническая презентация

Г-н ДЖОНСОН (IAA) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Уважаемые делегаты, я рад рассказать, дать краткое резюме исследования МАА по окружающей среде, улучшению окружающей среды с точки зрения космического мусора и деятельности в космосе. Исследования экспертов, межучрежденческого комитета неизменно говорят о растущем количестве космических объектов, и более, осуществление предложений и осуществление мероприятий по улучшению ситуации с космическим мусором. Они не могут стабилизировать будущую космическую среду и космический мусор, и завершено исследование для оценки различных концепций сближающейся или близкой к Земле в космическом пространстве.

Представители 9 стран, цель была дать характеристику окружающей среды с точки зрения космического мусора, определения технологии, продемонстрировать применимость таких технологий и методологии и рекомендовать дальнейшие шаги. Как уже хорошо известно членам Комитета, принцип основных компонентов на различных этапах, фрагменты их дезинтеграции преднамеренны или случайны? Без вмешательства в будущем.

Самым большим источником станет случайное неконтролируемое столкновение космических объектов. Столкновение "Космоса" в 2009 году и соответствующего аппарата, когда более 1800 крупных обломков – это пример того, что может происходить очень часто. Хотя фрагменты этих космических аппаратов, обломки приблизительно на 70–90% концентрируются среди большинства отслеживаемых объектов, когда два объекта достаточного масштаба сталкиваются на скорости, результат может быть создание сотен и тысяч крупных обломков и большого количества еще небольших, которые составляют также большой объем космического мусора. И в качестве первого надо ограничивать количество тех, которые превышают 10 сантиметров на заполненных околоземных орбитах.

Как это достигается? Ограничивают количество объектов в ходе осуществления запусков, ограничение пребывания, и усилия, чтобы сократить количество разрушающихся спутников и объектов. К счастью, международный консенсус по этому вопросу сейчас возникает, как это показывает руководство нашего органа WADC, ISO-стандарты также разрабатываются. Многие рекомендации уже осуществляются в национальной политике и руководящих принципах и практике, однако

соблюдение всеми крупными космическими державами необходимо.

При нынешних темпах запуска и в отсутствие мер сокращения нынешнее количество спутников к концу столетия может увеличиться, на низких орбитах начнет увеличиваться количество столкновений. К сожалению, сокращение мусора не стабилизирует окружающую среду. Вывод – что эта борьба с космическим мусором необходима, но не достаточна в качестве меры стабилизации. Она должна выполняться восстановлением или улучшением среды. Что это означает? Количество больших, крупных на переполненных околоземных орбитах должно быть сокращено. Как это осуществляется? Приблизительно 10 на низких сближающихся орбитах.

Как я покажу, большое количество средств такого улучшения уже предложено. Два графика подтверждают неравномерное распределение и количества, и массы на низких сближающихся орбитах. Близко к полярным орбитам наиболее от 700 до приблизительно 1000 километров на орбитах техники. Улучшения ситуации могут позволить решать эту проблему, чтобы сократить время на операции по удалению космического мусора.

В ходе последующей презентации кратко расскажу о некоторых концепциях устранения космического мусора, которые уже предлагают. Один из простых путей, чтобы сократить неработающие космические объекты путем аугментации – это увеличение кросс-секционного, такие системы могут дать надежные и недорогие системы, в том что касается сокращения до запуска. Это создание кросс-секционного и повышение эффективности. Для того, чтобы убрать существующий мусор, это устройство должно быть выведено на орбиту и должно работать SOLAR SALES. Могут сочетать атмосферные движения, для того чтобы понизить орбиты неработающих космических аппаратов. Они могут быть эффективными для более высоких орбит, а для того, чтобы тащить ниже 1500 километров, к сожалению, они только для этих устройств. И эффективным средством необходимо для повышения эффективности. Это усложнит саму концепцию работы.

Другой вариант для устранения крупных объектов с орбит – это проведение кондуктивных или целевых, для того чтобы использовать лоренс-силу и эффективно и достаточно быстро. Как и в свете другой концепции, это должно быть присоединено к объекту по устранению. Это должно также быть рассчитано на поглощение мелких объектов. С использованием моментов теттеров – это для того, чтобы повысить орбиту одного и снизить другого, и тут есть ряд возможностей применения. Тут очень сложный достаточно вопрос.

Другая схема концепции так же, как и те, которые, в частности, нестабильность этих орбит многих объектов, хотя мелкий космический мусор не сказывается на растущем количестве спутников и космических аппаратов, они угрожают последующей деятельности и сейчас, и в будущем. Эти могут вывести из строя и создать новые большие объемы мусора, поэтому устранение этих мелких – также долгосрочная цель с Земли, воздуха или из космических платформ. С помощью лазеров и других форм можно использовать, сократить количество мелкого мусора. Есть различные преимущества и выгоды, и недостатки.

И кроме того, необходимо будет решать вопросы контроля над вооружениями. Другие орбиты не столь населены, но, учитывая ценный характер этих орбит, значение этих геостационарных орбит, должно внимание надо уделять им, имея в виду различные космические применения. И это тоже должно способствовать устранению крупных обломков. Большая часть концепций связана с встречей присоединением или стыковкой, а затем выводом. Или использование новых, не контактных концепций. Сравнительно необходима небольшая часть энергии, для того чтобы перевести на другие орбиты устранения, поэтому эти инструменты могут быть использованы для многоцелевых миссий. С другой стороны, недостатком было больше расходов на вывод на геостационарную орбиту этих устройств. Другие технологии предлагаются для устранения крупных и мелких и с больших высот, в том числе MAGNETIC SALES, другие элементы. У всех них есть и свои преимущества, и свои недостатки.

В заключение – эта тема создает проблему космической окружающей среды, которая во многом похожа на проблемы окружающей среды на Земле. И необходимо осуществлять контроль за близлежащим космосом, для того чтобы обеспечивать устойчивость международной работы. Активное устранение массы мусора с орбиты – это единственное средство стабилизации окружающей среды. Юридические и технические вопросы надо решать до операций по устранению космического мусора и начала таких операций, прежде всего надо говорить о режимах, где сконцентрированы критические массы мусора. Меры по улучшению технологически будут сложными и дорогостоящими, однако такие расходы надо сравнивать с существующей космической инфраструктурой. Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Джонсон. Есть желающие задать вопросы докладчику? У нас осталась минута на вопросы. Не вижу.

Уважаемые делегаты, сейчас я хотел бы проинформировать о расписании нашей работы днем. Мы соберемся в 3 часа ровно, продолжим и, надеюсь, завершим рассмотрение пункта 15 ("Прочие

вопросы"), рассмотрим пункт 16 ("Доклад Комитета Генеральной Ассамблее"). После пленарного заседания будет три технических презентации: представитель Чили, вторая – представитель Индии, и третья – представителя Российской Федерации.

Есть вопросы по этому предлагаемому расписанию? Не вижу.

Заседание закрывается. Встретимся в 3 часа дня. Благодарю вас.

Заседание закрывается в 12 час. 58 мин.